



## SIMPLEMENTE EDGARD GUILLÉN

## SIMPLY EDGARD GUILLÉN

Por: Verónica Sáenz

Fotos: Teo Allain

**H**ay artistas que no necesitan presentación, que el tiempo y su constante trabajo hablan por ellos mismos. Hay quienes no conocen a Edgard Guillén, pero hasta leer este diálogo, para fusionarse con su identidad... tan clara, fresca y explícita como sus palabras. El actor y su melodía mental está con nosotros en Cusco. Exquisito placer de tenerlo en esta Vía Láctea.

¿Por qué cuesta tanto hacer cultura, hacer teatro en Perú? «Yo siempre inicio las obras de teatro que hago en mi casa, diciendo "la cultura es la última rueda del coche. Es triste después de cuarenta años de trabajo, seguir siendo la última rueda del coche". Cuesta tomar conciencia que la cultura cada vez importa menos... hablar de política sería muy engorroso». ¿hablar de política cultural? «Evidentemente, si hubiera una política cultural no ocurriría esto». Continúa estoico, tras tantos años, y haciendo teatro en tu casa... «Hay que ser un Quijote. El teatro en mi casa nació, no precisamente por la crisis o por el agobio de la dificultad de conseguir locales donde hacer teatro, sino porque fue un desafío personal. Viene de una introspección fuerte, pensé que cada vez que me acercaba más a mí mismo podía acercarme más al público... pero lo llevé en exceso, desde hace siete años que vengo haciendo teatro en mi casa, -unipersonales-, no cobro entrada, coloco treinta sillas en la sala, actúo... y después paso el sombrero. Como la entrada es libre estoy dando la posibilidad de que sobreviva el público y también sobreviva yo». Has realizado innumerables obras... «Unipersonales desde el año 1984, más se me considera actor, pero he dirigido cantidad de obras con figuras como Luis Alvarez, Elvira Travesi, Gloria María Ureta». Dirigir y actuar, ¿tienen sabores diferentes? «Claro que sí, lo que ocurre es que yo mezclo varios sabores porque actúo y dirijo a la par». ¿Y qué sabores tienen el teatro clásico y el moderno? «Hice tanto moderno como clásico, pero ocurre que desde que presenté la obra "Ricardo III" de William Shakespeare, -en la cual Edgard Guillén interpreta a trece personajes- el sabor por el teatro clásico se me profundizó. Pense que la obra iba a durar en mi casa tan sólo un mes, y duró tres años y medio. Realicé una adaptación muy loca, traducida por Alonso Alegria. Creo que la razón por la cual se mantuvo tanto tiempo en escena, es por que un clásico, es a la vez tan moderno, que la gente se identificaba. "Fausto", de Wolfgang Goethe, actualmente tiene 20 semanas en mi casa y es la obra que he venido a representar en Cusco. Es una pena que los medios de comunicación no se interesen por publicitar la cultura, sobre todo si es de este tono, de este matiz, de este color... actualmente pesa más la tecnocumbia o la música chicha». En 1984 Edgard Guillén vino de paseo a Cusco por seis días y se quedó seis meses, dictando talleres y presentando sus obras. Luego regresó a Lima para preparar el unipersonal "Una Mirada desde el Jardín de los Cerezos", adaptación del clásico de Anton Chéjov, obra que lo llevó a recorrer varios países, participando en 18 Festivales Mundiales de Teatro. De todas las obras que has representado, ¿cuál te ha dado más placer? «Es como preguntarme cuál orgasmo fue mejor. Es muy difícil, no tengo una en particular, aunque siempre el último hijo es el más acariciado, el más querido». ¿Cómo incorporas las raíces andinas en tu trabajo? «El Ande me alimenta y me alimentó mucho. Mi familia es arequipeña; pero yo he vivido en Puno frente al lago Titicaca, desde los cinco hasta los doce años. Yo creo que la sensibilidad de una persona que ha vivido en la sierra, se acrecienta de una manera extraordinaria cuando regresa, por ejemplo, vibra al escuchar el sonido de una quena. Sin embargo son elementos que no he incorporado en el teatro porque no se ha dado la ocasión pero detrás, muy dentro de mí, me sirven de alimento.» Simple-

There are artists that need no introduction, time and their constant work speak for themselves. There are those who do not know Edgard Guillén, but it is enough to read this dialogue in order to meld with his identity... as clear, fresh and explicit as his words. The actor and his mental melody is with us in Cusco. An exquisite pleasure to have you in this edition of Vía Láctea.

Why is it so difficult to have culture, to do theatre in Peru? «I always begin the works of theatre that I present in my home by saying: "Culture is the last wheel of the car. It is sad, after forty years of work, still to be the last wheel of the car." It is hard to have to admit that every day culture seems to be less important... and to speak of politics would be very tiresome». To speak of cultural politics? «Certainly - if there were a politics of culture things wouldn't happen this way.» You continue stoical, through all these years, performing theatre in your home... «One must be a Quijote. The theatre in my house was born, not precisely because of the crisis or because of the oppression of having to find spaces to produce theatre, but rather because it was a personal challenge. It comes from a deep introspection; I thought that each time I got closer to myself I could get closer to the public... but I carried it too far, and it's been seven years now that I have been doing theatre in my house, one-man shows. I don't charge anything, I put thirty seats in the living room, I act... and then I pass the hat. Since there is no entrance fee I am giving the public the possibility of surviving and I also can survive». You have presented a number of works... «One-man shows since 1984, I really consider myself to be an actor, but I have also directed a lot of works with figures such as Luis Alvarez, Elvira Travesi, Gloria María Ureta.» Directing and acting, have they different flavors? «Of course, and what happens is that I mix the different flavors because I act and direct at the same time». And what about the flavors of classic and modern theatre? «I have done as much modern as classic theatre, but what has happened is that since I did William Shakespeare's "Richard III" - in which Edgard Guillén played thirteen characters - the taste for classical theatre has deepened in me. I thought that the show would only last in my house for a month but it ran for three and a half years. I produced a pretty crazy adaptation - a translation by Alonso Alegria. I think that the reason that it lasted so long on stage is that for a classic it is also very modern, people identified with it. "Faust" by Wolfgang Goethe, has recently been running for twenty weeks in my house and that is the production that I have brought to Cusco. It is a shame that the media isn't interested in giving culture any publicity, especially if it is in this vein, of this texture, this color... really more weight is given to tecno-cumbia or chicha music». In 1984 Edgard Guillén came through Cusco planning to stay for six days and ended up staying for six months, giving workshops and presenting his shows. Later he returned to Lima in order to prepare his one-man show "A Glance from the Cherry Orchard", an adaptation of the famous play by Anton Chejov; a production that he took to various countries participating in eighteen World Theatre festivals. Of all the works that you have presented, which is the one that has given you the most pleasure? «That's like asking me: "What was the best orgasm you have ever had?" It is pretty hard, I can't think of one in particular, although the last child is always the one you caress the most, the most beloved.» How do you incorporate your Andean roots in your work? «They feed me and they feed me well. My family is from Arequipa but I lived in Puno, overlooking Lake Titicaca, since I was five years old. I think that the sensibility of a person who has lived in the sierra increases in an extraordinary fashion when he returns, and, for example, one vibrates when one hears the sound of a quena. Nevertheless these are elements that I have not incorporated in the theatre because they haven't been called for, but, behind it all, they nourish me». Simply, Edgard Guillén.\*

